

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Tiṇasulaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[157. Tiṇasulaka¹]

In the Himalayan region,
there's a mountain, Bhūtagaṇa.²
One [Lonely] Victor did live there,
Self-Become, a World-Rejecter. (1) [2027]

Having taken jasmine flowers
I offered [them] to the Buddha.
One less than a lakh of aeons
I did not fall back [in rebirth].³ (2) [2028]

In the eleventh aeon hence
[I] was one Dharaṇīruha,⁴
a wheel-turning king with great strength,
possessor of the seven gems. (3) [2029]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (4) [2030]

Thus indeed Venerable Tiṇasulaka Thera spoke these verses.
The legend of Tiṇasulaka Thera is finished.

¹“*Tiṇasula* (or *Tiṇasūla*) Flower-er”. This is a form of jasmine, “Arabian jasmine,” Sinhala *bōlidda*.

²“Group of Ghosts”

³the text abbreviates the standard claim of not having experienced any ill-state, but that still seems to be the sense here: for 99,999 aeons he did not fall back into hell or animal births. This is also how BJTS Sinhala gloss understands the term *avinipātaka*.

⁴“Growing from the Earth,” “Tree”.